



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 18 March 2015 — No. 65**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**Statements by Members**

Mr. Polo (Laval-des-Rapides) made a statement to congratulate the Association de Laval pour la déficience intellectuelle.

---

Mr. Pagé (Labelle) made a statement to congratulate Mr. Robert “Bob” Sirois.

---

Mr. Girard (Trois-Rivières) made a statement to congratulate the finalists and winners of the 30th edition of the Gala Radisson de Trois-Rivières.

---

Mrs. Samson (Iberville) made a statement to congratulate Mrs. Catherine Bellavance, recipient of the Carrie Derick Scholarship.

---

Mr. Habel (Sainte-Rose) made a statement to support Mr. Matthew Schreindorfer in the biggest fight of his life.

**18 March 2015**

---

Mr. LeBel (Rimouski) made a statement to congratulate the Association de la déficience intellectuelle de la région de Rimouski.

---

Mr. Boucher (Ungava) made a statement to congratulate the young Nunavik Nordiks hockey players.

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to pay tribute to the Knights of Columbus – Council 4301.

---

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to underline Nutrition Month.

---

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to underline the 2015 Canadian Championship of the Québec Firefighters Curling Association.

---

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.16 o'clock a.m.

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mr. Leitão, Minister of Finance, moved that leave be granted to introduce the following bill:

38      An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects

The motion was carried.

Accordingly, Bill 38 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Bergeron (Verchères) moved that leave be granted to introduce the following bill:

398      An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly

The motion was carried.

Accordingly, Bill 398 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Charette (Deux-Montagnes) moved that leave be granted to introduce the following bill:

490      An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

The motion was carried.

**18 March 2015**

---

Accordingly, Bill 490 was introduced in the Assembly.

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved that leave be granted to introduce the following bill:

399     An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

The motion was carried.

Accordingly, Bill 399 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Petitions**

Mr. Bonnardel (Granby) tabled the following:

The abstract of a petition on the small-scale distiller's permit and the sale of Québec artisanal wines and spirits, signed by 1,253 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 884-20150318)

---

Mrs. Roy (Montarville) tabled the following:

The abstract of a petition on repatriating the remains of Pierre Lemoyne d'Iberville, signed by 116 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 885-20150318)

---

**18 March 2015**

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) tabled the following:

The abstract of a petition on consignment on SAQ bottles, signed by 14,983 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 886-20150318)

---

Mr. Roberge (Chambly) tabled the following:

The abstract of a petition on funding private educational institutions, signed by 40,274 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 887-20150318)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions on consignment on SAQ bottles were tabled:

- the first, being the abstract of a petition signed by 198 citizens of Québec, by Mr. Gaudreault (Jonquière);  
(Sessional Paper No. 888-20150318)
- the second, being the abstract of a petition signed by 215 citizens of Québec, by Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques).  
(Sessional Paper No. 889-20150318)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Charlebois, Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health, tabled the following:

**18 March 2015**

---

An excerpt from the Employment and Social Development Canada website.  
(Sessional Paper No. 890-20150318)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

A copy of a letter, dated 17 March 2015, to Mr. Steven Blaney, federal Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, Mr. Peter Gordon MacKay, federal Minister of Justice and Attorney General of Canada, and Mr. Denis Lebel, federal Minister of Infrastructure, Communities and Intergovernmental Affairs, by Mrs. Vallée, Minister of Justice, together with Mrs. Lise Thériault, Deputy Premier and Minister of Public Security, about Bill C-51.  
(Sessional Paper No. 891-20150318)

### **Deferred Divisions**

The Assembly took the division, which had been deferred at the 17 March 2015 sitting, on the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance, that Bill 28, An Act mainly to implement certain provisions of the Budget Speech of 4 June 2014 and return to a balanced budget in 2015–2016, do now pass in principle.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **77** in Appendix)

Yeas: **61**    Nays: **49**    Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 28 was passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 28 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.



**Motions Without Notice**

Mr. Lisée (Rosemont), together with Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) and Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning Québec's policy directions regarding homelessness; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Charette (Deux-Montagnes), together with Mr. Bergeron (Verchères), moved a motion concerning the Members' conditions of employment and pension plan; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Kelley, Minister responsible for Native Affairs, together with Mr. Leclair (Beauharnois), Mr. Lemay (Masson) and Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved:

THAT the National Assembly mark the 30th anniversary of a resolution passed by the Assembly, recognizing the Aboriginal nations and their rights;

THAT it reaffirm that this recognition of the Aboriginal nations, and its underlying principles, continues to constitute the basis for government action where the Aboriginal peoples are concerned and shows that a nation-to-nation relationship is being respected.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Bergeron (Verchères) and Mr. Paradis (Lévis), moved a motion to instruct the Committee on Health and Social Services to undertake a mandate concerning the CHUM; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 34, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act with respect to the funding and restructuring of certain multi-employer pension plans;
- the Committee on Health and Social Services, to continue the public hearings within the framework of special consultations on Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation.

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing on the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux, in particular based on its 2013–2014 annual management report; then, hold a public meeting to hear the Régie des alcools, des courses et des jeux; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing.

## ORDERS OF THE DAY

### Government Bills

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 26, An Act to ensure mainly the recovery of amounts obtained as a result of fraud or fraudulent tactics in connection with public contracts.

After debate thereon, the report was concurred in.

#### *Passage in Principle*

Mrs. Vallée, Minister of Justice, moved that Bill 33, An Act to amend the Courts of Justice Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 33 was accordingly passed in principle.

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 33 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

The motion was carried.

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 19, An Act to amend the Cooperatives Act and other legislative provisions.

After debate thereon, the report was concurred in.

**18 March 2015**

---

At 12.20 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### **Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mr. Deltell (Chauveau) moved:

THAT the National Assembly recall the promise made by the Quebec Liberal Party on 10 February 2014 to limit the increase in electricity rates to the rate of inflation;

THAT it acknowledge that the 2.9% increase in the electricity rate applicable as of 1 April 2015 represents nearly twice the inflation rate;

THAT it note that Hydro-Québec and Régie de l'énergie senior management maintain that the increase in electricity rates is, to a large extent, the result of political decisions concerning wind power;

THAT it reaffirm the importance of a government's honouring its commitments, and ask the Government to refrain from raising electricity rates by more than the rate of inflation until the end of its current mandate.

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 52 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 30 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 22 minutes to the Second Opposition Group; and 6 minutes to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

At the end of his address, Mr. Marceau (Rousseau) moved:

THAT the motion by the Member for Chauveau be amended as follows:

By adding, at the end of the third paragraph, the words “resulting from certain poorly defined calls for tenders under the Liberal Government”.

The motion, as amended, would read as follows:

THAT the National Assembly recall the promise made by the Quebec Liberal Party on 10 February 2014 to limit the increase in electricity rates to the rate of inflation;

THAT it acknowledge that the 2.9% increase in the electricity rate applicable as of 1 April 2015 represents nearly twice the inflation rate;

THAT it note that Hydro-Québec and Régie de l'énergie senior management maintain that the increase in electricity rates is, to a large extent, the result of political decisions concerning wind power resulting from certain poorly defined calls for tenders under the Liberal Government;

THAT it reaffirm the importance of a government's honouring its commitments, and ask the Government to refrain from raising electricity rates by more than the rate of inflation until the end of its current mandate.

The debate continued on the main motion by Mr. Deltell (Chauveau) and on the amendment motion by Mr. Marceau (Rousseau), subject to the permission of its author.

Pursuant to Standing Order 98.1, Mr. Deltell (Chauveau) refused the amendment proposed by Mr. Marceau (Rousseau).

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

## **Government Bills**

### *Passage*

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, moved the passage of Bill 30, An Act respecting mainly the suspension of payment of bonuses in the context of budget-balancing measures.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 30 was passed.

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 19 March 2015, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

**18 March 2015**

---

Accordingly, at 5.11 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 19 March 2015, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Leitão, Minister of Finance:

(Division No. 77)

YEAS - 61

Arcand ( <i>QLP</i> )	D'Amour ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	Daoust ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	David ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	( <i>Outremont</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	de Santis ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	Rousselle ( <i>QLP</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Drolet ( <i>QLP</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Sklavounos ( <i>QLP</i> )
( <i>Charlesbourg</i> )	Dutil ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	( <i>Sherbrooke</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Ouimet ( <i>QLP</i> )	
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	( <i>Fabre</i> )	
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Paradis ( <i>QLP</i> )	
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	( <i>Brome-Missisquoi</i> )	
Couillard ( <i>QLP</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	

NAYS - 49

Bédard ( <i>PQ</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Marceau ( <i>PQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Caire ( <i>CAQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Surprenant ( <i>CAQ</i> )
Charette ( <i>CAQ</i> )	Lamontagne ( <i>CAQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Péladeau ( <i>PQ</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
David ( <i>IND</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	
( <i>Gouin</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
Deltell ( <i>CAQ</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Roberge ( <i>CAQ</i> )	
Drainville ( <i>PQ</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	
Dufour ( <i>PQ</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )	
Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	( <i>Bonaventure</i> )	
( <i>Jonquière</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )	
		( <i>Montarville</i> )	